



**ACADÉMIE
DE MAYOTTE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Formation ETLV ST2S et STL

Lundi 20 novembre 2023

F. HEBERT, IA-IPR d'anglais : florent-jacques.hebert@ac-mayotte.fr

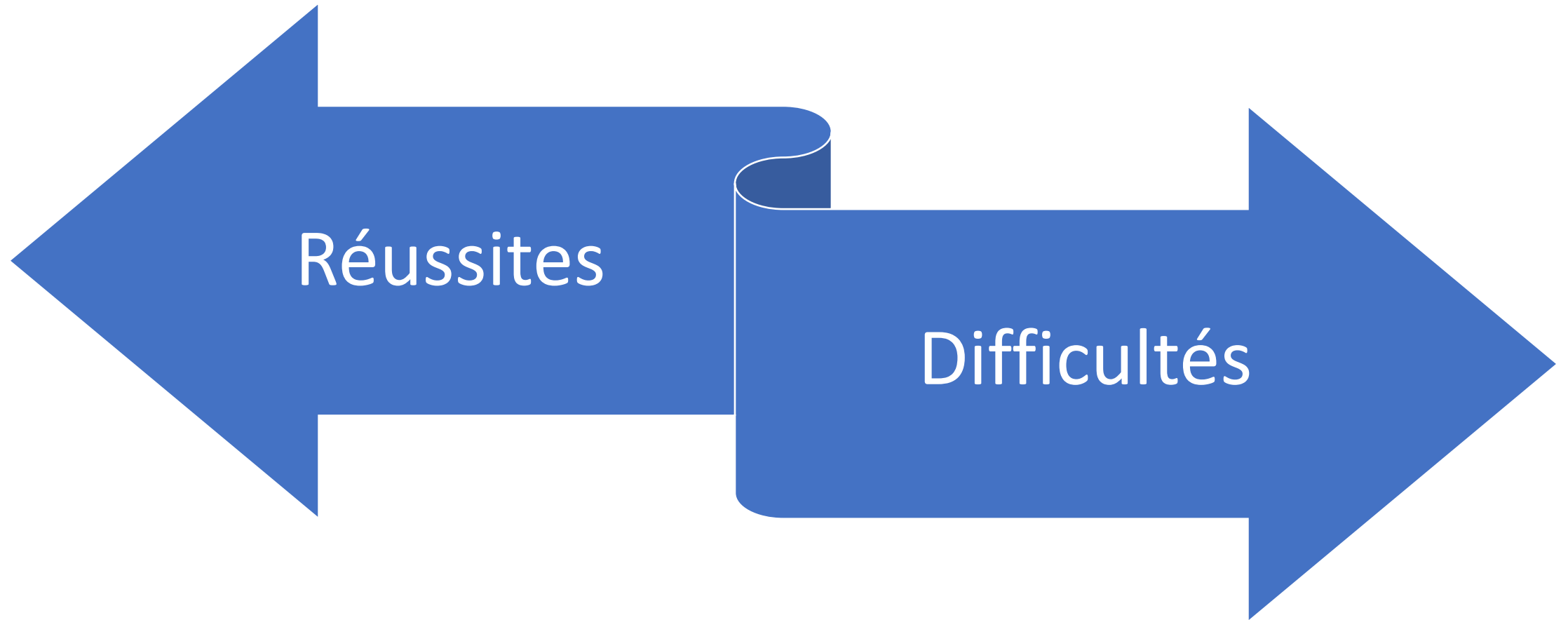
E. LEGRAS, IA-IPR de physique-chimie : eric.legras@ac-mayotte.fr

E. NITSCHELM, IA-IPR de SMS-BSE : elina.nitschelm@ac-strasbourg.fr

Les enjeux de l'ETLV

- Décloisonnement des enseignements de LV et de l'enseignement technologique
- Développement de l'autonomie des élèves dans les activités langagières / réduction des freins à la prise de parole dans une LVE
- Développement des compétences orales
- Question du sens des apprentissages
- Réduction des inégalités face à l'expression orale dans une LVE

Retours d'expérience



Enseignants en ET et en LV : des objectifs communs

- Développer la culture disciplinaire des élèves
- Faire de ce cours un cours à part : des sciences en LV et des LV en sciences
- Entraîner la compréhension orale
- Développer l'oral dans les activités du champ sanitaire et social ou en sciences physiques et chimiques
- Faire de la langue un outil de communication efficace dans la classe mais aussi au regard de leur future orientation
- Apporter des éclairages sur la culture scientifique de l'aire concernée

L'ETLV en quelques lignes

- Niveau de maîtrise visé est B2 (LVA) ou B1 (LVB)
- Inclus dans le volume de 4 heures de LVA et LVB en série technologique
- Décrit dans le programme de langues vivantes
« L'enseignement technologique en langue vivante permet une pratique contextualisée de la langue par le croisement des apprentissages linguistiques et de spécialité. »
- Pris en charge conjointement par deux enseignants : l'enseignant de LVA et un enseignant de spécialité de la série

Objectifs de l'ETLV en langue vivante

**Parvenir à une aisance suffisante en langues vivantes,
en particulier dans le domaine de la communication orale**

Développer une connaissance de la culture et de l'histoire que véhiculent les langues étudiées

Enrichir et approfondir sa compréhension du monde et des cultures liées à l'aire géographique de la langue étudiée

Développer de l'autonomie à l'oral (échanger, convaincre, débattre) et à l'écrit : décrire, raconter, expliquer, argumenter

Thématiques et axes – cycle terminal

« Gestes fondateurs et mondes en mouvement »

1. Identités et échanges
2. Espace privé et espace public
3. Art et pouvoir
4. Citoyenneté et mondes virtuels
5. Fictions et réalités
6. Innovations scientifiques et responsabilité
7. Diversité et inclusion
8. Territoires et mémoires

Points saillants :

- 6 des 8 axes à étudier au travers d'une ou deux séquences
- Importance de l'ancrage culturel
- Appui possible sur les mots-clés déclinés dans les programmes

Les enseignements de spécialité concernés

Série	Classe de première	Classe de terminale
ST2S	Sciences et techniques sanitaires et sociales	Sciences et techniques sanitaires et sociales
STL	Biotechnologie	Biochimie-Biologie-Biotechnologie
	Sciences physiques et chimiques en laboratoire	Sciences physiques et chimiques en laboratoire
STD2A	Design et métiers d'art	Conception et création en design et métiers d'art
STI2D	Ingénierie et développement durable (I2D)	Ingénierie, innovation et développement durable (2I2D)
STMG	Management	Management, sciences de gestion et numérique
STHR	Sciences et technologies culinaires et des services	Sciences et technologies culinaires et des services

La spécialité ST2S : 2 pôles - 5 modules

- Construction **du socle de la culture en santé social**
- Analyse, dans leur complexité, les **situations d'actualité sanitaire ou sociale** et la compréhension de leurs enjeux

4 modules du pôle thématique :

- « Santé, bien-être et cohésion sociale »
- « Protection sociale »
- « Modes d'intervention en santé et action sociale »
- « **Politiques, dispositifs de santé publique et d'action sociale** »

1 module du pôle méthodologie :

- « Méthodologies appliquées au secteur sanitaire et social » :
- Recherche documentaire
- Démarche d'étude /
Démarche de projet

La spécialité STL – SPCL : 3 thèmes – 5 compétences - 1 projet

3 thèmes :

- « Chimie et développement durable »
- « Ondes »
- « Systèmes et procédé »

**1 projet ouvert sur le monde de la
recherche ou de l'industrie**

5 compétences :

- « S'approprier »
- « Analyser/Raisonner »
- « Réaliser »
- « Valider »
- « Communiquer »

Des démarches: expérimentale, scientifique, investigation, projet...

Outil de croisement des axes et des programmes

Axes LVE	STSS/Sciences physiques et chimiques de laboratoire	Ancrage culturel	Exemples de lien – Idées de séquences
Identités et échanges			
Espace privé et espace public			
Citoyenneté et mondes virtuels			

Spécificités...

Appui sur le programme d'ET :

- corpus de la discipline
- démarche technologique

Pas de nouvelles connaissances obligatoires

- > *renforce la discipline*
- > *questionne les liens ET/LV*



Inscrit dans le programme de LV Développement des compétences langagières

Parler / écrire

- réception
- production
- interaction
- médiation

B1

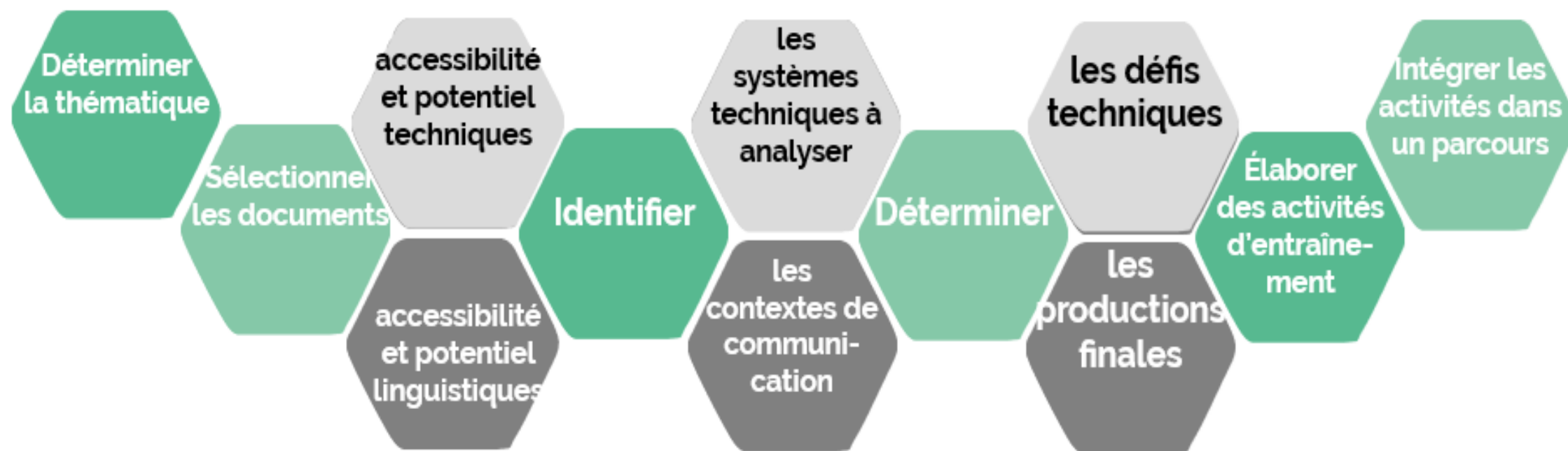
B2

Implications pédagogiques

Pour les élèves : donner davantage de sens aux apprentissages


- Être capable de mobiliser des compétences linguistiques et technologiques dans un contexte en lien avec la série du baccalauréat
- Découvrir ou affiner ses connaissances sur l'aire culturelle concernée par la langue étudiée
- Accepter de prendre des risques (en langue) pour faire passer un message, en acceptant de se tromper

Collaborer entre enseignants



Pédagogie de projet

- Définir ce que les élèves vont devoir être capables de réaliser à la fin de la séquence et les y amener
- Partir de leurs acquis
- Travailler les différentes activités langagières
- S'appuyer sur des documents de natures, d'origines, de longueurs variées
- Alternner les activités / varier les formes sociales de travail
- Faire évoluer les types de discours :
 - à l'oral : échanger > convaincre > débattre
 - à l'écrit : décrire > raconter > expliquer > argumenter



Fait porter l'accent sur :

- la verbalisation,
- l'explicitation,
- la reformulation des connaissances,
- les compétences de communication

Les trois phases du co-enseignement

Avant	Pendant	Après
<ul style="list-style-type: none">- Concertation- Croisement des programmes- Préparation du co-enseignement :<ul style="list-style-type: none">• compétences attendues• tâches, activités de chaque enseignant• activités des élèves	<ul style="list-style-type: none">- Co-intervention- Co-animation	<ul style="list-style-type: none">- Regards croisés sur<ul style="list-style-type: none">• L'atteinte des objectifs• La co-analyse des situations• La posture des enseignants• La posture des élèves- Décisions partagées sur l'évaluation

Que travailler ? Sur quoi s'appuyer ?

LES ACTIVITÉS LANGAGIÈRES

- Compréhension de l'écrit
- Compréhension de l'oral
- Expression écrite
- Expression orale en continu
- Expression orale en interaction

DES SUPPORTS VARIÉS

Articles, nouvelles, extraits de romans, flyers...

Diagrammes, documents iconographiques, statistiques, schémas d'expériences...

Podcasts, extraits d'émissions TV, films, documentaires, flashes infos, ...

Relatifs à l'ensemble de l'aire culturelle concernée ou à des domaines où la langue étudiée est la langue de communication.

Comment travailler ?

DIVERSES ACTIVITÉS

- Lier les activités de l'oral à celles de l'écrit dans un même projet
- Faire anticiper, faire réagir pour mieux faire comprendre
- Entraîner à rechercher l'information et à la traiter
- Adapter et varier le guidage (*guider parfois, lorsque les contenus sont essentiels, libérer à d'autres moments*)
- Entraîner l'expression orale de diverses manières : prises de parole en continu, préparées ou non, en interaction à l'échelle de la classe, en groupes, en binômes ou en individuel...

DIVERSES FORMES SOCIALES DE TRAVAIL

- Travail individuel en phase de découverte, de réflexion, puis mutualisations en binômes ou groupes
- Varier les compositions des groupes en fonction des profils des élèves d'un projet à l'autre
- Confier des documents divers et des tâches diverses aux différents groupes pour que les échanges aient du sens / qu'il y ait déficit d'information et que la communication soit nécessaire

Le lexique

- Éviter le recours systématique au français
- Privilégier les stratégies d'inférences pratiquées en cours de langue
- Grader la difficulté des supports
- Anticiper ce que l'on doit comprendre
- Anticiper ce que l'on va en dire
- Consulter les aides en ligne

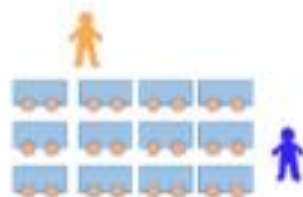
Des modalités d'organisation possibles au cours d'une séance

- Exemples d'organisation des interventions au sein de la classe, en fonction des lieux où se passera la co-intervention, mais également en fonction des situations ou des travaux à accomplir par les élèves et surtout des modalités pédagogiques choisies.

L'enseignement en tandem



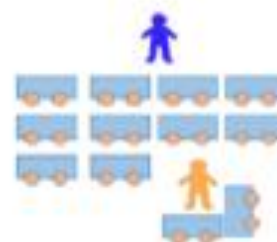
L'un enseigne, l'autre aide



Les deux aident



L'enseignement avec des groupes différenciés



- Les organisations précédentes peuvent être mixées si besoin au cours de la même séance,**

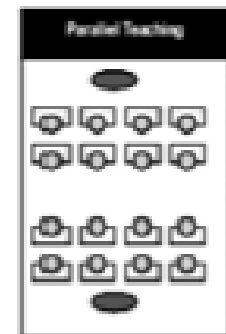
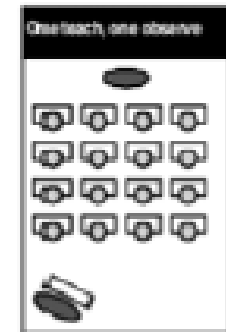
Source: diaporama IEN ET EG Académie de Poitiers « Mettre en œuvre la co-intervention dans la voie professionnelle »

http://ww2.ac-poitiers.fr/voie-professionnelle/sites/voie-professionnelle/IMG/pdf/mettre_en_oeuvre_la_co-intervention_dans_la_voie_professionnelle_formation_departementale_poitiers.pdf

A ces 4 modalités peuvent s'ajouter 2 autres, souvent évoquées dans les typologies d'organisation des co-interventions pédagogiques (cf. travaux de Marilyn Friend) :

- l'un des enseignants enseigne, l'autre observe (« *one teach, one observe* »*)
- le même contenu est dispensé en parallèle à 2 groupes d'élèves (« *parallel teaching* »).

Elles ne seront pas retenues parce qu'elles ne permettent ni le **dialogue** des disciplines ni la **mise en complémentarité** des interventions.



Il ne s'agit en aucun cas qu'une des disciplines ou spécialités serve l'autre, mais plutôt, qu'elles puissent interagir, au moment opportun, pour contribuer aux apprentissages des élèves.

(Diaporama IEN ET EG Académie de Poitiers « Mettre en œuvre la co-intervention dans la voie professionnelle »)

* Titre donné par M. Friend

L'évaluation

Désormais, l'ETLV est...

- porté par la **LVA** ou la **LVB**
- évalué dans le cadre du contrôle continu en classe de première **et** de terminale
- associé à la LV concernée dans le LSL: une seule moyenne annuelle au titre de la LV et de l'ETLV
- intégré dans l'attestation de langues vivantes :
 - niveau indiqué en expression orale en continu et en interaction
 - déterminé par le résultat obtenu à l'interrogation orale menée par le binôme de professeurs impliqués en ETLV

La note attribuée à l'interrogation orale en ETLV est prise en compte sans pondération, dans la moyenne annuelle de la langue concernée

Modalités de l'évaluation

Evaluation terminale de l'ETLV

BO n° 17 du 25 avril 2019

BO n°30 du 29 juillet 2021

- Durée : 10 minutes (sans temps de préparation)
- Prise de parole en continu : 5 minutes et entretien avec le jury : 5 minutes
- Interrogation orale prévue pour l'évaluation des compétences du candidat en expression orale en continu et en interaction
- Ressource(s) produite(s) par le candidat
- Jury composé de deux professeurs (enseignement technologique et LV)
- Evaluation conjointe à partir d'une fiche d'évaluation et de notation

L'évaluation en mode interdisciplinaire

Les composantes à prendre en compte :

- Les critères de réussite de l'oral
- La part du contenu disciplinaire
- La prise en compte des compétences communicatives (et leur préparation en amont)

Quelle part pour le questionnement dans l'entretien, la participation des deux disciplines (qui interroge sur quoi) ?

Contextes d'évaluation selon les séries :

- ST2S: présentation d'un fait social touchant à la santé ou au bien-être des populations
- STL : projets technologiques ou scientifiques

**BACCALAURÉAT – ÉVALUATIONS DE LANGUES VIVANTES
GRILLE POUR L'ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ORALE**

	Expression orale en continu	Points Score	Interaction orale	Points Score	Correction de la langue orale	Points Score	Richesse de la langue	Points Score
C1	Peut développer une argumentation complexe, fondée sur des références (inter)culturelles, de manière synthétique et fluide tout en s'assurant de sa bonne réception.	30	Peut interagir avec aisance et contribuer habilement à la construction de l'échange, y compris en exploitant des références (inter)culturelles.	30	Peut utiliser avec une assez bonne maîtrise tout l'éventail des traits phonologiques de la langue cible, de façon à être toujours intelligible. Les rares erreurs de langue ne donnent pas lieu à malentendu.	30	Peut employer de manière pertinente un vaste répertoire lexical incluant des expressions idiomatiques, des nuances de formulation et des structures variées.	30
B2	Peut développer un point de vue pertinent et étayé, y compris par des reformulations qui ne rompent pas le fil du discours. Peut nuancer un propos en s'appuyant sur des références (inter)culturelles.	20	Peut argumenter et chercher à convaincre. Peut réagir avec pertinence et relancer la discussion, y compris pour amener l'échange sur un terrain familier ou sur celui d'aspects (inter)culturels.	20	La prononciation et l'accentuation peuvent subir l'influence d'autres langues mais l'impact sur la compréhension est négligeable. Les erreurs de langue ne donnent pas lieu à malentendu.	20	Peut produire un discours et des énoncés assez fluides dont l'étendue du lexique est suffisante pour permettre précision et variété des formulations.	20
B1	Peut exposer un point de vue de manière simple en l'illustrant par des exemples et des références (inter)culturelles. Le discours est structuré (relations de causalité, comparaisons etc.).	10	Peut engager, soutenir et clore une conversation simple sur des sujets familiers. Peut faire référence à des aspects (inter)culturels.	10	Peut s'exprimer en général de manière intelligible malgré l'influence d'autres langues. Bonne maîtrise des structures simples.	10	Peut produire un discours et des énoncés dont l'étendue lexicale relative nécessite l'usage de périphrases et répétitions.	10
A2	Peut exprimer un avis en termes simples. Le discours est bref et les éléments en sont juxtaposés.	5	Peut répondre et réagir de manière simple.	5	Peut s'exprimer de manière suffisamment claire pour être compris mais la compréhension requiert un effort des interlocuteurs.	5	Peut produire un discours et des énoncés dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, en dépit d'un répertoire lexical limité.	5
A1	Peut exprimer un avis en termes très simples. Les énoncés sont ponctués de pauses, d'hésitations et de faux démarrages.	3	Peut intervenir simplement mais la communication repose sur la répétition et la reformulation.	3	Peut s'exprimer de façon globalement compréhensible en utilisant un répertoire très limité d'expressions et de mots mémorisés.	3	Peut produire des énoncés globalement intelligibles malgré un lexique pauvre.	3
Pré A1	Peut amorcer un propos avec quelques mots mémorisés.	1	Peut répondre à des questions très simples et ritualisées.	1	Peut prononcer correctement quelques mots simples.	1	Peut produire quelques éléments stéréotypés.	1

Tableau de conversion

Tableau de conversion expression orale (A1 à partir de 12 points score ; A2 à partir de 20 points ; B1 à partir de 40 points ; B2 à partir de 80 points ; C1 = 120 points)

LVA	N°3	EQMO	0	1-12			13-20			21-29			30-39			40-59			60-79		80+	B2 visé		
Note sur 20			0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
LVB	N°3	EQMO	0	1-4			5-12			13-16			17-20			21-31			32-39		40+	B1 visé		

The screenshot shows a web browser window displaying the Eduscol website. The browser's address bar shows the URL: <https://eduscol.education.fr/2069/ressources-en-enseignement-technologique>. The website header includes the Eduscol logo and navigation links: 'J'enseigne', 'Je me forme', 'Scolarité de l'élève', 'Écoles et établissements', and 'Disciplines et thématiques'. A search bar is also present.

The main content area features a large heading: **Ressources en enseignement technologique en langue vivante (ETLV) au cycle terminal de la voie technologique**. Below this heading, there is a sub-heading: **Enseignement technologique en langue vivante (ETLV)** and a sub-section: **Pistes pour l'élaboration de séquences pédagogiques en ETLV**.

The left sidebar contains a 'Sommaire' section with the following items:

- Enseignement technologique en langue vivante (ETLV)
- Pistes pour l'élaboration de séquences pédagogiques en ETLV

The 'Sommaire' section is expanded to show 'Dans la même rubrique' with the following items:

- Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL)
- Des analyses de textes au programme de première en français
- Des ressources pour l'étude de « Juste la fin du monde » de Jean-Luc Lagarce
- En piste : les arts du cirque du cycle 3 au lycée
- Enseignement de la langue des signes française à l'école, au collège et au lycée

The main content area also includes a section titled **Enseignement technologique en langue vivante (ETLV)** with the following sub-sections:

- Mise en œuvre et apprentissages en enseignement technologique en langue vivante ↴
- Comment co-enseigner ? ↴
- Critères de choix de l'objet d'étude ↴
- Présentation de la discipline langues vivantes ↴

At the bottom of the page, there is a section titled **Pistes pour l'élaboration de séquences pédagogiques en ETLV**.

The browser's taskbar at the bottom shows the Windows logo, a search bar with the text 'Tapez ici pour effectuer une recherche', and several application icons (File Explorer, Mail, Firefox, Word, Excel, PowerPoint). The system tray on the right shows the time '19:49' and the date '01/11/2023'.

Des ressources disciplinaires

En STL SPCL

- Site qui propose des manuels numériques pour la première et la terminale adressées aux élèves et professeurs de la série STL SPCL



- Deux ouvrages spécifiquement conçus pour l'enseignement de l'ETLV : <https://spcl.ac-montpellier.fr/moodle/>

En ST2S

- Réseau national de ressources en sciences médico-sociales : [ressources sur l'ETLV en ST2S](#)
- Des sites académiques : ex. [site de l'académie de Strasbourg](#)
- Possibilité d'alimenter le site académique santé-social de Mayotte. Webmestre : Angélique Kostrzewa
Angelique.Kostrzewa@ac-mayotte.fr

En conclusion



Temps d'échanges